



# Sooo British!\*

**Novembre 2011 > Mai 2012**

Le Royaume-Uni prend la présidence  
du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe.

\*teellement britannique !



**D**EPUIS LONGTEMPS, et tout particulièrement dans l'immédiat après-guerre, l'histoire de Strasbourg croise celle du Royaume-Uni. Membre fondateur du Conseil de l'Europe, ce dernier joue en effet un rôle éminent et essentiel au moment de sa mise en place en 1949, au profit de Strasbourg.

Choisir Strasbourg, ville de la réconciliation franco-allemande comme siège du Conseil de l'Europe, avait une valeur symbolique forte, à laquelle Winston Churchill a été particulièrement sensible, comme il l'exprime dans un discours désormais célèbre prononcé place Kléber le 12 août 1949.

De nombreux sujets de sa Majesté qui participent depuis à la vie de la cité strasbourgeoise, sont encore attachés à ce lien fondateur, tout comme de nombreux fonctionnaires britanniques œuvrant au sein des institutions européennes à Strasbourg.

Depuis toujours, l'on compte des Britanniques parmi les hauts responsables de ces institutions, à l'exemple aujourd'hui du Président de la Cour européenne des droits de l'homme, Nicolas Bratza, ou du Président du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe, Keith Whitmore.

Alors que le Royaume-Uni occupe la présidence tournante du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, de novembre 2011 à mai 2012, cette relation privilégiée méritait d'être mise en lumière. Au cours de cette période, les manifestations culturelles qui donnent un éclat particulier à ce pays sont tout spécialement soulignées, qu'elles soient portées par des associations et des établissements strasbourgeois, ou qu'il s'agisse de nouvelles initiatives.

En mettant l'activité culturelle foisonnante strasbourgeoise aux couleurs britanniques, nous célébrons le lien d'amitié unissant Strasbourg et le Royaume-Uni, mais nous donnons également à voir au grand public, la qualité des liens que nous entretenons plus largement avec le Conseil de l'Europe.

Au cours de ces trois dernières années, la Ville de Strasbourg et le Conseil ont considérablement renforcé leurs liens au point qu'un cadre plus formalisé a été donné à leur coopération. Ainsi, un accord de partenariat a été signé le 7 mai 2010, visant à promouvoir conjointement, chacun dans le respect de son rôle et de ses missions, les valeurs universelles de paix, de démocratie, d'Etat de droit et de respect des droits de l'Homme.

Merci à tous les Strasbourgeois dont l'enthousiasme et le dynamisme ont permis l'élaboration de ce programme. Leur motivation et leur envie de découvrir ou redécouvrir des œuvres provenant de l'autre côté de la Manche ont constitué un atout essentiel pour faire aboutir ce beau projet.

**Eleanor Fuller**

Représentante Permanente du Royaume-Uni auprès du Conseil de l'Europe

**Roland Ries**

Maire de la Ville de Strasbourg

**A** UNIQUE MILESTONE in the long-standing friendship between Strasbourg and the United Kingdom was the signing in 1949, in the aftermath of war, of the Treaty of London which created the Council of Europe with its 10 founding member states. And in his famous speech in Place Kleber on 12 August 1949 Sir Winston Churchill recognised the symbolic importance of the choice of Strasbourg, city of Franco-German reconciliation, as the seat of the Council of Europe. The United Kingdom was now to become a prominent partner in Strasbourg life.

The connection has become ever stronger. Many British people have come to live and work in Strasbourg, amongst them, of course, those who have taken up positions in the Council of Europe, many of them senior - witness now the President of the European Court of Human Rights Sir Nicolas Bratza, or the President of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, Keith Whitmore.

As the United Kingdom prepares to take on the rotating chairmanship of the Committee of Ministers of the Council of Europe, from November 2011 to May 2012, this is a moment to remind ourselves of the close relationship.

Now indeed is a perfect opportunity to give the very active Strasbourg cultural scene a British touch. Local associations and Strasbourg cultural institutions will be putting on a series of events presenting British culture. This will celebrate not only the close connections between Strasbourg and the United Kingdom but also the links between the City of Strasbourg and the Council of Europe itself.

The city of Strasbourg and the Council of Europe have developed these links over the past three years within a new framework. A partnership agreement was set up on 7 May 2010 jointly to promote, each within its own sphere, the universal values of peace, democracy, the rule of law and the respect for human rights.

We wish to thank all those who have contributed so enthusiastically and creatively to this programme. Their inspiration to bring to Strasbourg audiences art and culture from the other side of the Channel was the driving force behind this project.

**Eleanor Fuller**

Permanent Representative of the United Kingdom to the Council of Europe

**Roland Ries**

Mayor of Strasbourg



© Patrick Bogner



© Emmanuel Georges

## Strasbourg, Sooo British ! Le programme

ENTRE NOVEMBRE 2011 ET MAI 2012, la Présidence britannique du Conseil de l'Europe est célébrée tout particulièrement à travers un programme prévoyant de multiples manifestations : c'est *Strasbourg So British* !

Ce programme, réalisé grâce à la détermination enthousiaste de nombreuses institutions, structures et associations culturelles de notre ville, ne constitue pas seulement une nouvelle preuve de la vitalité culturelle strasbourgeoise. Il atteste aussi évidemment au premier chef de la variété, de l'abondance et de la tonicité de la culture britannique, tant hier qu'aujourd'hui : il couvre, entre Henry Purcell et Sir Michael Hopkins, plus de trois siècles. *Strasbourg So British* ! englobe des domaines aussi divers que les arts plastiques, l'architecture, le cinéma, la danse, la littérature, la musique - dans la plupart de ses formes -, le théâtre ou encore la gastronomie. Il n'oublie pas, non plus, la question fondamentale de la démocratie, à laquelle le Royaume-Uni a tant contribué depuis les Temps Modernes.

Une telle abondance de propositions ainsi adressées au public et le rythme spécifique de certains calendriers auront eu pour conséquence que trois types de manifestations se dérouleront à Strasbourg entre l'automne 2011 et le début de l'été 2012 : celles organisées en préfiguration de la Présidence britannique, celles ayant lieu pendant la Présidence - à savoir entre novembre 2011 et mai 2012 - et celles devant avoir lieu immédiatement après la fin de la Présidence. Il est également à noter qu'un certain nombre de manifestations supplémentaires seront progressivement annoncées sur le site [www.strasbourg.eu](http://www.strasbourg.eu).

Si la majorité des manifestations proposées durant *Strasbourg So British* ! seront réalisées par des institutions et des structures professionnelles, quelques unes d'entre elles émaneront du monde associatif, et plus particulièrement des amateurs pratiquant la musique et le théâtre. Voici donc un phénomène qui constitue un autre dénominateur commun entre le Royaume-Uni et Strasbourg. La langue pratiquée en Grande-Bretagne et en Irlande du Nord sera, comme il se doit, valorisée durant ce cycle de rencontres et de spectacles, tant dans son expression naturelle que par la traduction. Comme l'a écrit Kate Atkinson, « les mots sont les seules choses qui puissent construire un monde cohérent ».

Un *thank you* ! particulier à Nicholas Snowman, le plus strasbourgeois des Britanniques qui, avec tous les partenaires, a permis de faire émerger nombre d'événements contenus dans ce beau programme. La Ville de Strasbourg et la Représentation permanente du Royaume-Uni auprès du Conseil de l'Europe souhaitent aux artistes, aux maîtres d'œuvre et au public de *Strasbourg So British* ! d'en apprécier pleinement toutes les facettes.



© Patrick Bogner

# Sooo Art !



© Emmanuel Georges

La créativité contemporaine britannique sera illustrée par diverses actions auxquelles participeront tant une galerie associative que l'École supérieure des arts décoratifs de Strasbourg. Les Musées de la Ville seront aussi de la partie. Quant au fameux architecte Sir Michael Hopkins, il exposera ses concepts lors d'une conférence publique.

**Rencontre entre Lottie Davies et Héloïse Conésá, Conservateur au MAMCS**

**le 04/02/2012 à 17h**

Autour de l'exposition Memories and Nightmares

**Après la Présidence**

## La Chambre

4 place d'Austerlitz // Strasbourg  
03 88 36 65 38 // [la-chambre.org](http://la-chambre.org)



© Lottie Davies - Viola As Twins, 2009

EXPOSITION

## Memories and Nightmares

de Lottie Davis

du 03/02 au 11/03/2012

**Vernissage le 03/03/2012 à 18h**

« Les souvenirs de la petite enfance sont particulièrement fascinants car ils nous ramènent à l'impossibilité du retour à l'origine tout en restant l'expérience du début de notre histoire, de notre existence au monde. (...) Les cauchemars s'inscrivent dans des souvenirs originels, il en reste quelquefois une narration claire, mais souvent ce qui marque notre mémoire réside dans un paysage, la marque d'une impression. Réunis autour de ces aspects irréels et impalpables, les cauchemars partagent la singularité et l'inaccessibilité des souvenirs originels. De ce paradoxe qui m'a inspiré est né cette série de photographies. » *Lottie Davies*



© Charles Lutwidge Dodgson (1832 - 1898), Lewis Carroll (dit), Marion « Polly » et Florence « Flo » Terry / RWLN (Musée d'Orsay) Hervé Lewandowski

EXPOSITION

## Lewis Carroll

de Lewis Carroll

du 08/06 au 08/07/2012

**Vernissage le 08/06/2012 à 18h**

Qui ne connaît pas Charles Lutwidge Dodgson alias Lewis Carroll, auteur reconnu des *Aventures d'Alice au pays des merveilles* et *De l'autre côté du miroir* et ce qu'Alice y trouva, livres qui depuis leurs parutions au XIX<sup>e</sup> siècle et jusqu'à aujourd'hui continuent à enchanter leurs lecteurs. Mais l'auteur d'Alice fut également pendant vingt-cinq ans - de 1855 à 1880 - un photographe de talent, essentiellement portraitiste, dont le sujet de prédilection était le monde de l'enfance. Plus que de simples mises en images de son univers littéraire, ses photographies en sont un véritable complément.



© John Martin, Sadak In Search of the Waters of Oblivion, 1812

## EXPOSITION

### Œuvres britanniques issues de la collection du MAMCS Printemps 2012

Dans le cadre de la Présidence britannique du Conseil de l'Europe, le Musée d'Art Moderne et Contemporain de la Ville de Strasbourg propose un accrochage temporaire des artistes d'origine britannique issus de la collection. Des créateurs tels que Tony Cragg, Barry Flanagan, Martin Creed ou encore Richard Deacon dont l'œuvre *Quick* a été récemment acquise à l'occasion de l'exposition que lui a consacrée le MAMCS en 2010, seront ainsi rassemblées dans une salle thématique du parcours contemporain.

### Musée d'art moderne et contemporain de Strasbourg

1 place Hans Jean Arp // Strasbourg  
03 88 23 31 31 // musees.strasbourg.eu

## EXPOSITION

### L'Europe des esprits ou la fascination de l'occulte, 1750-1950

du 08/10/2011 au 12/02/2012  
coproduite avec le Zentrum Paul Klee de Berne

« Il y a quelque chose qui vient de tellement plus loin que l'homme et qui va tellement plus loin aussi. » *André Breton*

L'Europe des esprits est une exposition pluridisciplinaire qui explore l'emprise de l'occulte chez les artistes, penseurs, écrivains et savants, dans toute l'Europe, au fil des époques décisives de l'histoire de la modernité.



© Richard Deacon, Kiss and tell



© Tony Cragg, Lens, 1985

### Les journées de l'architecture

5 rue Hannong // Strasbourg  
03 88 22 56 70 // ja-at.eu

## CONFÉRENCE



Our dynamic Earth, Edimbourg, Michael Hopkins and partners, © places.com

### Sir Michael Hopkins

France 3 Alsace - Auditorium  
5 place de Bordeaux  
le 04/11/2011 à 18h  
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Michael Hopkins est un pionnier de l'architecture high-tech en Grande-Bretagne. Connue et reconnue pour ses compositions alliant technologies ultramodernes et architecture classique, il a reçu plusieurs prix et intégré la Royal Academy en 1992. À l'occasion du début de la présidence britannique du Conseil d'Europe et de la clôture des Journées de l'architecture, Michael Hopkins nous présente ses projets, dans lesquels matériaux légers, comme l'acier et le verre, se mesurent aux matières premières traditionnelles.



© ESAD

### École supérieure des arts décoratifs

1 Rue de l'Académie // Strasbourg  
03 69 06 37 77 // esad-stg.org

## WORKSHOP

### News paper décembre 2011

Une équipe d'étudiants en communication réalise un journal consacré à la culture punk sous la responsabilité de Philippe Delangle et de Jérôme Saint-Loubert Bié.

## PERFORMANCE

### Performing languages le 18/04/2012 à 19h

Performance réalisée par des étudiants de l'école issue d'un workshop imaginé par Bahiyyih Nakhjavani autour de la question de la langue comme matériau artistique, de son apprentissage à sa prononciation.

# Sooo Cinéma !



© Emmanuel Georges

## Auditorium des Musées de la Ville de Strasbourg

1 place Hans Jean Arp // Strasbourg  
03 88 23 31 31 // musees.strasbourg.eu

## Vidéos les Beaux jours - Maison de l'image

31 rue Kageneck // Strasbourg  
03 88 23 86 51 // videolesbeauxjours.org

### VIDÉO

## Les recherches expérimentales de Peter Greenaway

du 15/11 au 01/12/2011

### Les premiers films

le 15/11/2011 à 19h

Auditorium des musées de la Ville de Strasbourg

À côté de sa double activité de peintre et de responsable d'un département de cinéma éducatif, Peter Greenaway commence à réaliser ses premiers films. Dans *5 Postcards From Capital Cities* on retrouve déjà deux traits caractéristiques de son cinéma: l'énumération et la composition musicale de Michael Nyman. Après plusieurs films sur l'espace et la perception, *A Walk Through H* part de ses propres peintures pour mener un récit irréel du grotesque.

### Vers un laboratoire télévisé

le 29/11/2011 à 19h

Maison de l'Image

Dans les années 1980, essentiellement sous l'impulsion de la chaîne britannique Channel Four, Greenaway livre aux téléspectateurs des objets des plus hybrides, entre documentaire fictionnalisé et vidéo conceptuelle. Dans *Fear of Drowning* il revient sur *Drowning by Numbers*, son long-métrage réalisé l'année précédente, pour en décoriquer plusieurs scènes, à sa manière.



© Peter Greenaway

### Les arts en images

le 01/12/2011 à 19h

Auditorium des musées de la Ville de Strasbourg

Qu'il filme le compositeur Philip Glass en transe ou qu'il mette en scène deux danseurs pour son hommage à Mozart, qu'il réalise encore une série à effets spéciaux autour de *L'Enfer de Dante*, pour Greenaway l'appropriation et la transfiguration des arts se placent à un niveau toujours inattendu.

# Sooo Cinéma !

## Cinéma l'Odyssee

3, rue des Francs Bourgeois // Strasbourg  
03 88 75 10 47 // [cinemaodyssee.com](http://cinemaodyssee.com)

### PROJECTION

**Rétrospective Stephen Frears**  
février-mars 2012

**Rétrospective Ken Loach**  
avril-mai 2012

**Quinzaine  
du cinéma britannique**  
avril-mai 2012

**Never let me go** de Mark Romanek  
(GB/USA-2010-1h43-VOST)

**Attack the Block** de Joe Cornish  
(GB-2011-1h28)

**Submarine** de Richard Ayoade  
(GB/USA-2010-1h47)

**Une Éducation** de Lone Scherfig  
(GB/USA -2009-1h35)

**Petits meurtres à l'anglaise** de Jonathan  
Lynn (GB/France-2009-1h38)

**The Ghost Writer** de Roman Polanski  
(France-2010-2h08)

**Le Voyeur (Peeping Tom)** de Michael  
Powell (GB-1960-1h41)

**If** (interdit au moins de 12 ans) de Lindsay  
Anderson (GB-1968-1h51)

**Britannia Hospital** de Lindsay Anderson  
(GB-1982-1h56)

**Blow Up** de Michelangelo Antonioni  
(GB-1966-1h50-VOST)

**L'Obsédé (The Collector)** (interdit au moins  
de 12 ans) de Wiliam Wyler (GB/USA-1965-  
1h59)

## Cinéma Star

27 rue du Jeu-des-Enfants // Strasbourg  
03 88 22 73 20 // [cinema-star.com](http://cinema-star.com)

### PROJECTION

**Cycle David Lean**  
période anglaise  
du 05 au 25/01/2012  
Diffusion en numérique sur des  
versions restaurées :

**Ceux qui servent en mer**  
(*Inwich we serve*), (1942 -1h45)

**Heureux mortels**  
(*This happy breed*) (1944 - 1h55)

**L'esprit s'amuse**  
(*Blithe spirit*) (1945 - 1h36)

**Brève rencontre**  
(*Brief encounter*) (1946 - 1h25)

**Les grandes espérances**  
(*Great expectations*) (1946 - 1h58)

**Oliver Twist**, (1948 - 2h)

### AVANT-PREMIÈRE

**Sherlock Holmes 2**  
janvier 2012

Plusieurs scènes du second opus de *Sherlock  
Holmes*, réalisé par Guy Ritchie, ont été tour-  
nées à Strasbourg. En avant-première de la sortie  
du film, la Ville de Strasbourg organise une pro-  
jection du film en partenariat avec Warner Bros.  
+ d'infos à venir sur [strasbourg.eu](http://strasbourg.eu)



© Benoît Linder - CUS



© Benoît Linder - CUS

# Sooo Colloque !



© Emmanuel Georges



© Patrick Bogner

**B**ien avant les penseurs continentaux du Siècle des Lumières, plusieurs intellectuels britanniques ont élaboré un système de pratique de la démocratie et de respect des droits fondamentaux de l'individu en Grande-Bretagne. Les Dialogues de Strasbourg jetteront, à l'occasion de la Fête de l'Europe 2012, des regards croisés sur la démocratie et les droits de l'Homme au Royaume-Uni et en France.

## **Ville de Strasbourg**

1 parc de l'Étoile // Strasbourg  
03 88 60 90 90 // [strasbourg.eu](http://strasbourg.eu)

## **Conseil de l'Europe**

Avenue de l'Europe // Strasbourg  
03 88 41 20 00 // [coe.int](http://coe.int)

## COLLOQUE

### **Regards croisés sur la démocratie et les droits de l'Homme au Royaume-Uni et en France mai 2012**

Dialogue de Strasbourg

À l'occasion de la Présidence du Royaume-Uni du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, ce nouveau « Dialogue de Strasbourg » offrira ainsi un « regard croisé sur la démocratie et les droits de l'Homme au Royaume-Uni et en France » et montrera que ce sont précisément ces deux valeurs-là, véritables piliers de l'Europe de Strasbourg, qui permettent de respecter la diversité politique et culturelle de chaque pays qui la compose.

Depuis 2009, le Conseil de l'Europe et la Ville de Strasbourg organisent conjointement une série de débats intitulée « Dialogues de Strasbourg » qui vise à renforcer la citoyenneté européenne des Strasbourgeois en leur proposant de débattre, avec les personnalités politiques et les experts internationaux accueillis quotidiennement par le Conseil de l'Europe, sur les questions de société d'actualité qui concernent tous les Européens.

+ d'infos à venir sur [strasbourg.eu](http://strasbourg.eu)



© Jean-Louis Hess

Ayant notamment bénéficié de la venue de danseurs et de chorégraphes ayant fui l'Allemagne et l'Europe Centrale entre 1933 et 1945, le Royaume-Uni s'est distingué depuis par une créativité très contemporaine dans le domaine de la danse. Pour preuve la présence d'un ballet réglé par Antony Tudor, tout comme celle de la musique élisabéthaine d'Henry Purcell, socle d'une chorégraphie nouvelle de Mathieu Guilhaumon.

## Opéra national du Rhin

19 Place Broglie // Strasbourg  
03 88 75 48 01 // [operanationaldurhin.eu](http://operanationaldurhin.eu)

### DANSE

#### Let's dance !

du 15 au 19/02/2012  
15h ou 20h

#### Le jardin aux lilas

Chorégraphie // Antony Tudor  
Musique // Ernest Chausson

Cette discrète mais superbe conversation dansée possède la force d'un Pirandello avec peut-être ce soupçon de bonne tenue qui fait des drames anglais d'infimes glissements vers une catastrophe devinée plutôt qu'un étalage « so shocking » de sentiments déballés sur scène.

#### Many

Chorégraphie // Thomas Noone  
Création musicale // Philip Sheppard

Thomas Noone et Philippe Sheppard sont, eux, de la dernière génération émergente de la danse et de la musique d'outre-manche, moins typiquement britannique peut-être, plus internationale sans doute (Noone vit en Espagne), mais parfait représentants de ces danses et de ces musiques telles qu'on les aime ici au Ballet de l'Ochestre national de Rhin, qui déplace et interpellent. *Many* est une création chorégraphique et musicale originale pour la compagnie.



Dernier spectacle de Mathieu Guilhaumon, *Songe... d'une nuit d'été*, 2011 © Nis&For

#### Tea for six (or ten)

Chorégraphie  
Mathieu Guilhaumon  
Musique // Henry Purcell

De Mathieu Guilhaumon, seul français de l'histoire et membre éminent de notre compagnie, on aura découvert en fin de saison sa version du *Songe d'une nuit d'été*. Il a jeté son dévolu sur des musiques d'Henry Purcell, en miroir de l'œuvre d'Antony Tudor, avec toutefois une hésitation toute « British » : *Tea for 6 ou peut-être 10...* danseurs bien sûr.



Avant la Présidence

## À l'occasion des Bibliothèques idéales

[bibliotheques-ideales.strasbourg.eu](http://bibliotheques-ideales.strasbourg.eu)

RENCONTRES

### John Burnside Un Écossais à Strasbourg !

Rencontre avec John Burnside  
à l'occasion de la sortie  
de Scintillation.

le 22/09/2011 à 19h

Librairie Soif de lire !

Poète et romancier écossais, John Burnside est professeur à l'Université de St Andrews. Il a obtenu le prix Withbread de poésie et il est l'auteur entre autres de *La Maison muette*, *Une vie nulle part*, *Les Empreintes du diable* et *Un mensonge sur mon père* (éditions Métailié).



### Tariq Ali

le 25/09/2011 à 15h

Aubette

31 place Kléber, Strasbourg

Tariq Ali a fait ses études au Pakistan puis à l'Université d'Oxford. Son opposition à la dictature militaire pakistanaise l'a contraint à l'exil en Grande Bretagne. Figure prépondérante de l'extrême gauche antilibérale depuis la fin des années 1960, il est l'auteur d'essais politiques et historiques, de deux cycles romanesques, *La Trilogie de la chute du communiste*, *Le Quintet de l'Islam* et *Obama s'en va-t-en guerre*. Il publie *La nuit du papillon d'or* (Sabine Wespieser).

# Sooo gastronomie !

Parfois encore objet de préjugés d'un autre âge à une époque où la mondialisation modifie les pratiques alimentaires, la gastronomie britannique ne manque pas de spécialités de bouche. Sa situation maritime, ses pâturages et les denrées alimentaires importées des Indes ont, au fil des siècles, contribué à la création de mets originaux. La Présidence britannique sera l'occasion d'en découvrir un certain nombre, tandis que la bière sera - comme en Alsace - de la fête...

## Chambre de commerce et d'industrie de Strasbourg et du Bas-Rhin

10 Place Gutenberg // Strasbourg  
03 88 75 25 25 // [strasbourg.cci.fr](http://strasbourg.cci.fr)

GASTRONOMIE

### Présentation de produits britanniques

On disait que le Royaume-Uni était « le pays sans musique ». Ce ne sera plus le cas, comme le démontre la programmation de *Strasbourg So British!* Mais pour la nourriture, il existe toujours de part et d'autre l'idée que les sujets de Sa Majesté s'intéressent peu à la gastronomie.

Heureusement les restaurateurs strasbourgeois vont démontrer le contraire en proposant les cartes et spécialités britanniques. Ainsi vont être mise en valeur des plats « typiques » tels le roast beef and yorkshire pudding, l'agneau accompagné par la sauce à la menthe, le fish and chips, des fromages tels le Stilton et le Cheddar avec leurs oat et « bath oliver » biscuits, des marmelades, des variétés de whisky. Bref, tout un monde de délices culinaires. Bon appétit!

+ d'infos à venir sur [strasbourg.eu](http://strasbourg.eu)

# Sooo Littérature !



# Sooo Musique !

TOWNH  
FASHION VII

**C**œuvres contemporaines, maîtres classiques du siècle dernier comme Benjamin Britten ou Michael Tippett, jazz, récitals de chant, pages de musique de chambre, compositions symphoniques et chorales : l'efflorescence de la musique britannique - l'une des plus abondantes et raffinées de toute l'Europe - constituera une partie non négligeable des réjouissances. Ainsi, le goût avéré des Britanniques pour la musique et la passion traditionnelle des Strasbourgeois pour celle-ci se retrouveront joyeusement.



Avant la Présidence

## Musica

1 Place Dauphine // Strasbourg  
03 88 23 47 23 // [festival-musica.org](http://festival-musica.org)

CONCERT

### N°3 Tournée Orchestre Philharmonique de Strasbourg, Musica

Avec *A Mind of Winter* (1981)  
de George Benjamin  
le 25/09/2011 à 19h  
Cité de la musique et de la danse

### N°5 The Cave

Oratorio multimédia en 3 parties  
de Steve Reich et Beryl Korot  
le 23/09/2011 à 20h30  
Palais de la Musique  
et des Congrès

### N°8 Quatuor Arditti

Avec *Sixth String Quartet* (2010)  
de James Dillon  
le 24/09/2011 à 17h  
France 3 Alsace

### N°18 ChaplinOperas

le 29/09/2011 à 20h30  
Cité de la musique et de la danse

### N° 30 Nicolas Hodges, piano

Avec *Sonatétude* (Études en Série III, V, VIII) (1965-1972)  
de Bill Hopkins  
le 05/10/2011 à 18h30  
Salle de la Bourse



## Jazzdor

25 rue des frères // Strasbourg  
03 88 36 30 48 // [jazzdor.com](http://jazzdor.com)

CONCERT

### Django bates' beloved bird

Django Bates, piano /  
Petter Eldh, contrebasse /  
Peter Bruun, batterie  
le 08/11/2011 à 20h30  
Pôle Sud

L'hommage du génial pianiste anglais au grand saxophoniste Charlie Parker.

suite Jazzdor >

# Sooo Musique !



## CONCERT

### Double vision and splice

Robin Fincker, saxophone ténor / Alex Bonney, trompette / Pierre-Alexandre Tremblay, basse / Dave Smith, batterie / les élèves du Conservatoire de Strasbourg  
le 11/11/2011 à 16h  
Club TJP

Un groupe franco-britannique qui rassemble les musiciens du groupe Splice et les élèves du Conservatoire de Strasbourg autour d'un travail commun sur le traitement électronique des compositions. Entrée libre.

## CONCERT

### Agusti Fernandez / Barry Guy / Ramon Lopez

Agusti Fernandez, piano / Barry Guy, contrebasse / Ramon Lopez, batterie  
le 13/11/2011 à 15h

Auditorium des Musées de la Ville de Strasbourg, MAMCS

Le trio du pianiste basque, au sein duquel on retrouve l'immense contrebassiste anglais Barry Guy.



### Opéra national du Rhin

19 Place Broglie // Strasbourg  
03 88 75 48 01 // operanationaldurhin.eu

## RÉCITAL

### Down by the Salley Gardens

Contre ténor: Bejun Mehta // Piano: Julius Drake  
le 16/12/2011 à 20h

Une soirée de mélodies romantiques anglaises. Henry Purcell, Ralph Vaughan Williams, Herbert Howells, Roger Quilter, Gerald Finzi, Lennox Berkeley, Ivor Gurney, Peter Warlock.



© Pascal Bastien

## RÉCITAL

### Dame Felicity Lott

Soprano: Dame Felicity Lott // Piano: Graham Johnson  
le 17/04/2012 à 20h

Henry Purcell, Edward Elgar, Ralph Vaughan Williams, Franck Bridge, Peter Warlock, Ivor Gurney, Roger Quilter, Benjamin Britten, Noel Coward.

## CONCERT-APÉRITIF

### Shakespeare en musique

le 07/01/2012 à 11h  
Salle Paul Bastide

*Les Joyeuses Commères* de Windsor ou *Roméo et Juliette*, mis en musique par Giuseppe Verdi, Otto Nicolai et Charles Gounod.

### Orchestre Philharmonique de Strasbourg

Palais de la musique et des congrès  
Place de Bordeaux // Strasbourg  
03 69 06 37 00  
philharmonique.strasbourg.eu

## CONCERT

### Britten, Sinfonia da Requiem Tippett, A Child of Our Time

le 10/11/2011 à 20h30

Composée en 1940, la *Sinfonia da Requiem* de Benjamin Britten est une œuvre éminemment pacifiste qui renvoie aux souffrances du peuple anglais au début de la Deuxième Guerre mondiale. Refusée par son commanditaire, le gouvernement japonais (qui souhaitait ainsi célébrer, en 1940, le 2600<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de l'empire), il s'agit d'une page d'essence chrétienne dont les trois parties portent des titres signifiants: *Lacrymosa*, *Dies irae* et *Requiem aeternam*. Presque contemporain de cette partition symphonique, l'oratorio d'un autre compositeur britannique célèbre, Michael Tippett, *A Child of Our Time* (écrit entre 1939 et 1941) est inspiré par le meurtre, à Paris, le 7 novembre 1938, de l'attaché de l'ambassade allemand Ernst vom Rath par le jeune réfugié juif Herschel Grynszpan, qui servit de prétexte aux nazis pour déclencher la Nuit de Cristal. Cette pièce, tout aussi pacifiste que la *Sinfonia da Requiem*, est en outre pétrie des idées psychanalytiques de Jung, dont son auteur était adepte.



## MUSIQUE DE CHAMBRE

### Cinq bassonistes en Angleterre

le 13/11/2011 à 11h  
Auditorium de la Cité  
de la musique et de la danse

Œuvres de Purcell/Dassonville, Addison, Frith,  
Jacob, Stephenson et Hartley.

## MUSIQUE DE CHAMBRE

### Made in UK

le 29/01/2012 à 11h  
Auditorium de la Cité  
de la musique et de la danse

Œuvres de Bridge, Vaughan Williams, Britten et  
Bliss.

## CONCERT

### Rule Britannia !

les 24 et 25/05/2012 à 20h30  
PMC Salle Erasme

Elgar, Concerto pour violon et orchestre en si  
mineur. *Walton, Belshazzar's Feast* (Le Festin de  
Balthazar).

### Après la Présidence

## CONCERT

### Symphonie des Deux Rives

le 30/06/2012 à 21h30-Reporté au  
01/07/2012 en cas d'intempéries  
Jardin des deux Rives



### Orchestre des Jeunes de Strasbourg

Jean-François Heyd  
06 18 02 65 68 // Palais des Fêtes

## CONCERT

### Autour de la musique britannique

le 27/01/2012 à 20h  
Palais des Fêtes

Programme musical:

#### Orchestre Symphonique des Jeunes

Direction: Sylvain Marchal  
Ouverture de Guillaume Tell - G. Rossini  
Pomp and circumstance n° 1 - E. Elgar  
Symphonie n° 1, 3° mvt - G. Malher  
Suite n°1 - G. Holst

#### Orchestre Junior

Direction: Marie Castéran  
English Country Dance - D. Walter  
Three Spirituals // Take Five - P. Desmond

#### Orchestre Symphonique des Jeunes

Direction: Sylvain Marchal  
Suite de Cats de A.L Webber  
Medley J. Bond - J. Barry, R. Abraham  
Love is all you need - Medley Beatles

Créé en 1988, l'Orchestre Symphonique des Jeunes de Strasbourg (OJS) est une association à but non lucratif, gérée par les parents des musiciens, dont l'objectif est de permettre à des jeunes de pratiquer la musique symphonique. L'orchestre propose tous les ans un programme vaste et ambitieux, comprenant aussi bien des pièces du répertoire classique que des œuvres plus modernes.

### La Philharmonie de Strasbourg

Orchestre Symphonique Strasbourg  
3 rue du Tribunal // Strasbourg  
03 88 75 55 09 // laphilharmonie.fr

## CONCERT

### Fantaisie sur un thème de Thomas Tallis

de Ralph Vaughan Williams  
le 19/03/2012

Solistes:

Marie-Paule Dotti, soprano //  
Dominic Burns, baryton  
Direction: Étienne Bardou

Ralf Vaughan Williams (1872-1958), père fondateur de la musique anglaise du XX<sup>e</sup> siècle, a composé tant pour le genre opératique et symphonique que pour la musique de film. La Philharmonie interprétera deux œuvres de la même époque (1910) qui pourtant s'opposent: la première est courte et bien connue du public anglo-saxon, il s'agit de la *Fantaisie* sur un thème de Thomas Tallis pour orchestre à cordes. La seconde œuvre, aux dimensions impressionnantes, est nettement moins souvent donnée au concert, il s'agit de la première symphonie dite *Sea Symphony* pour soprano, baryton, chœur mixte et grand orchestre. Ce concert est une coproduction de La Philharmonie avec le Chœur St. Guillaume.

### Zénith de Strasbourg

1 allée du Zénith // 67034 Strasbourg  
03 88 10 50 50 // zenith-strasbourg.fr

## CONCERT

### George Michael

« Symphonica:  
The Orchestral Tour »  
le 23/11/2011 à 20h30

C'est une nouvelle que ces millions de fans à travers le monde espéraient. George Michael fait son retour tant attendu sur scène avec *Symphonica*: une tournée avec grand orchestre classique, ses premières dates européennes depuis sa tournée 25Live largement acclamé conclu à Copenhague en août 2008.

Un des plus grands artistes de la musique britannique auteurs-compositeurs et les plus aimés, George Michael n'a jamais fait de tournée comme celle-ci, il n'interprétera pas seulement une sélection de ses propres chansons reflétant une carrière de presque 30 ans, mais aussi ses chansons préférées, œuvres d'autres artistes. La musique sera retravaillée et réarrangée pour l'orchestre qui accompagnera George dans chaque lieu. Cette nouvelle configuration classique donnera à chaque chanson une amplitude et des nuances nouvelles.



# Sooo théâtre !



© Emmanuel Georges

« Être ou ne pas être: telle est la question »: la célèbre interrogation de Hamlet, le héros de Shakespeare, est connue partout. Comme les amours de *Roméo et Juliette* immortalisées par le même auteur dramatique, l'un des plus grands de tous les temps. Olivier Py présentera, ainsi, à Strasbourg sa mise en scène de l'histoire des amants de Vérone. Le théâtre contemporain britannique sera aussi de la partie. On découvrira donc, pour la première fois en France, une pièce nouvelle d'Howard Barker. Elle s'intitule *The moving and the still*. Tout un programme!

## Théâtre national de Strasbourg

1 avenue de la Marseillaise // Strasbourg  
03 88 24 88 00 // tns.fr

### PIÈCE

## Ce qui évolue, ce qui demeure

De Howard Baker //  
Mis en scène par Fanny Mentré  
du 11/10 au 10/11/2011  
16h ou 20h

Espace Klaus Michael Grüber  
18 rue Jacques Kablé // Strasbourg

Un monastère, en 1450. À 17 ans, Hoik est le scribe le plus doué de son temps. Il est tout entier au service de son idée de la beauté. Son obsession de la perfection est horripilante. Deux inventions vont bouleverser sa vie: l'imprimerie et l'arme à feu. Comment réagir quand tout ce à quoi on a consacré sa vie jusqu'alors est désormais qualifié d'inutile? Peut-on survivre à cette « mutation »? Existe-t-il une beauté immuable à laquelle se raccrocher? L'amour?  
Cette pièce inédite d'Howard Barker, un des plus célèbres auteurs anglais d'aujourd'hui, parle de la quête de la beauté, son mystère. Un mystère porté par une langue âpre et sensuelle, nerveuse et musicale.  
Création avec les comédiens de la troupe du TNS.

### PIÈCE

## Roméo et Juliette

De William Shakespeare //  
Mis en scène par Olivier Py  
du 22/11 au 10/12/2011  
16h ou 20h

Salles Bernard-Marie Koltès  
et Hubert Gignoux  
1 avenue de la Marseillaise // Strasbourg

Tout le monde pense connaître l'histoire de Juliette et de Roméo, les deux amants de Vérone que la haine entre leurs familles et les préjugés sociaux vont précipiter inéluctablement vers la mort. Deux adolescents victimes de « la société » et qui s'aiment « malgré tout ». Mais si c'était justement ce défi de l'impossible qui était la source de leur amour? « Chaque amant est pour l'autre une porte sur l'infini », dit Olivier Py. Et il ajoute, citant Shakespeare « un éclair avant la mort ». C'est cette notion d'éclair, de fulgurance, qui a guidé son travail de traduction et d'adaptation de la pièce.

## Théâtre du Cube Noir du CREPS

4 allée du Sommerhof // Strasbourg  
03 88 97 91 13 // tagorinfo.eu

### PIÈCE

## Oh, What a lovely war!

Spectacle créé par Charles Chilton et Joan Littlewood, présenté par Tagora  
Mise en scène: Louise Palmer  
du 12 au 15/04/2012  
16 h ou 20h30  
En langue originale anglaise

Une évocation ironique mais joyeuse de la Grande Guerre racontée du point de vue du simple soldat: parfois héros, parfois poltron, mais toujours philosophe.

Cette comédie musicale est construite à partir des chansons populaires de l'époque, dont les textes sont souvent scandaleusement adaptés à la circonstance. En conjuguant ridicule, sentiment et colère, cette soirée conçue il y a cinquante ans souligne pourtant avec force l'hypocrisie de la glorification du conflit.

# Calendrier 2011/12

---

<b>Sept. 2011</b>	<b>Littérature</b>	<b>John Burnside</b> 22/09/2011 à 19h • <b>page 19</b>
	<b>Littérature</b>	<b>Tariq Ali</b> 25/09/2011 à 15h • <b>page 19</b>
	<b>Musique</b>	<b>Musica</b> 25/09/2011 à 19h • <b>page 21</b>
<hr/>		
<b>Oct. 2011</b>	<b>Art</b>	<b>L'Europe des esprits</b> du 08/10/2011 au 12/02/2012 • <b>page 7</b>
<hr/>		
<b>Nov. 2011</b>	<b>Art</b>	<b>Sir Michael Hopkins</b> 04/11/2011 à 18h • <b>page 9</b>
	<b>Musique</b>	<b>Jazzdor</b> 08/11/2011 à 20h30 • <b>page 21</b>
	<b>Musique</b>	<b>Britten / Tippett</b> 10/11/2011 à 20h30 • <b>page 23</b>
	<b>Musique</b>	<b>Cinq bassonistes</b> 13/11/2011 à 11h • <b>page 24</b>
	<b>Cinéma</b>	<b>Peter Greenaway</b> du 15/11 au 01/12/2011 • <b>page 10</b>
	<b>Musique</b>	<b>George Michael</b> 23/11/2011 à 20h30 • <b>page 25</b>
<hr/>		
<b>Déc. 2011</b>	<b>Musique</b>	<b>Down by the Salley Gardens</b> 16/12/2011 à 20h • <b>page 22</b>
	<b>Art</b>	<b>News paper</b> décembre 2011 • <b>page 9</b>
<hr/>		
<b>Jan. 2012</b>	<b>Cinéma</b>	<b>David Lean</b> du 5 au 25/01/2012 • <b>page 12</b>
	<b>Musique</b>	<b>Shakespeare en musique</b> 07/01/2012 à 11h • <b>page 23</b>
	<b>Cinéma</b>	<b>Sherlock Holmes 2</b> janvier 2012 • <b>page 12</b>
	<b>Musique</b>	<b>Autour de la musique britannique</b> 27/01/2012 à 20h • <b>page 24</b>
	<b>Musique</b>	<b>Made in UK</b> 29/01/2012 à 11h • <b>page 24</b>
<hr/>		
<b>Fév.-Mars 2012</b>	<b>Art</b>	<b>Memories and Nigntmares</b> du 03/02 au 11/03/2012 • <b>page 6</b>
	<b>Cinéma</b>	<b>Stephen Frears</b> du 02 au 03/2012 • <b>page 12</b>
	<b>Danse</b>	<b>Let's dance</b> 15 au 19/02/2012 • <b>page 17</b>
	<b>Musique</b>	<b>Fantaisie</b> 19/03/2012 • <b>page 24</b>
<hr/>		
<b>Avril-Mai 2012</b>	<b>Art</b>	<b>Œuvres britanniques</b> Printemps 2012 • <b>page 8</b>
	<b>Cinéma</b>	<b>Ken Loach</b> du 04 au 05/2012 • <b>page 12</b>
	<b>Musique</b>	<b>Dame Felicity Lott</b> 17/04/2012 à 20h • <b>page 23</b>
	<b>Art</b>	<b>Performing languages</b> 18/04/2012 à 19h • <b>page 9</b>
	<b>Cinéma</b>	<b>Cinéma britannique</b> avril-mai 2012 • <b>page 12</b>
	<b>Musique</b>	<b>Rule britannia</b> 24 et 25/05/2012 à 20h30 • <b>page 24</b>
	<b>Colloque</b>	<b>Dialogue de Strasbourg</b> mai 2012 • <b>page 15</b>
<hr/>		
<b>Juin-Juil. 2012</b>	<b>Art</b>	<b>Lewis Carroll</b> du 08/06 au 08/07/2012 • <b>page 7</b>
	<b>Musique</b>	<b>Symphonie des Deux Rives</b> 30/06/2012 à 21h30 • <b>page 24</b>

